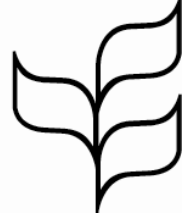


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/15  
28 July 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول

قرطاجنة للسلامة البيولوجية

الاجتماع السادس

حيدر آباد، الهند، ١-٥ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٢

البند ١٦ من جدول الأعمال المؤقت\*

### الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - المقدمة

١- وافقت الأطراف في البروتوكول في مقرها BS-IV/16 على استعراض الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية، لا سيما الفقرة ٢ من المادة ٢٦ من البروتوكول، في اجتماعها السادس على أساس المعلومات التي قد تقدم بواسطة التقارير الوطنية الثانية.

٢- وطلبت الأطراف في البروتوكول في مقرها BS-V/3 أن ينظم الأمين التنفيذي مؤتمرات إقليمية إلكترونية للقيام بما يلي: (١) تيسير تبادل الآراء والمعلومات والخبرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية على مستوى إقليمي؛ (٢) تحديد المسائل الممكنة بغرض إمعان النظر (الفقرة ٢٤). وطلب المقرر أيضاً أن يقوم الأمين التنفيذي، قبل انعقاد الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول، بتنظيم حلقة عمل متوازنة إقليمياً بشأن بناء القدرات في مجال البحث وتبادل المعلومات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة مع تحقيق الأهداف التالية:

أ) تحليل أنشطة بناء القدرات والاحتياجات والأولويات فيما يخص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية المقدمة إلى مركز تبادل المعلومات من جانب الأطراف وغيرها من الحكومات، وتحديد الخيارات الخاصة بالتعاون في معالجة هذه الاحتياجات؛

ب) تبادل المعلومات وتحليلها بشأن استخدام الاعتبارات في سياق المادة ٢٦ من البروتوكول (الفقرة ٢٥).

٣- وطلب من الأمين التنفيذي أيضاً تجميع نتائج المؤتمر الإلكتروني وحلقة العمل وتقديم تقرير إلى الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف كي ينظر في اتخاذ مزيد من الخطوات (الفقرة ٢٨).

٤- ووفقا لذلك، فإن القسم الثاني من هذه الوثيقة يجمع المعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية المستمدة من التقارير الوطنية الثانية بينما يلخص القسم الثالث العملية التي اعقدت بموجبها المؤتمر الإلكتروني على الإنترنت وحلقة العمل وبرزت النتائج المنبثقة عنها. ويقترح القسم الرابع العناصر اللازمة لوضع مشروع مقرر.

### ثانيا - تجميع المعلومات المستمدة من التقارير الوطنية الثانية

٥- تناول السؤال ١٧٦ في نموذج الإبلاغ فيما يخص التقارير الوطنية الثانية ما إذا كانت البلدان، في حالة اتخاذها قرار بشأن الاستيراد، قد رعت الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية الناجمة عن أثر الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. ويقوم تحليل المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الثانية (الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16) بتقسيم الردود على النحو التالي:

- ٢١ طرفا من أصل ٧٢ طرفا التي ردت على هذا السؤال (٢٩٪) قالت نعم، عند اتخاذ قرار بشأن الاستيراد، وقد رعت الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية الناجمة عن أثر الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛
- ١١ طرفا (١٥٪ من الأطراف التي ردت على هذا السؤال) أفادت أنها تقوم بذلك فقط في بعض الحالات؛
- ٤٠ طرفا (٥٦٪ من الأطراف التي ردت على هذا السؤال) قالت لا، حيث لم تراعى أي اعتبارات اجتماعية واقتصادية؛
- فيما يلي النسب المئوية للأطراف التي ردت في مختلف الأقاليم بـ "نعم": ٣٣٪ من الأطراف التي ردت توجد في إفريقيا، و ١٤٪ في آسيا والمحيط الهادئ، و ١٠٪ في أوروبا الوسطى والشرقية، و ١٤٪ في مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي و ٢٩٪ في مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

٦- السؤال ١٧٧ يتعلق بما إذا كانت البلدان تتعاون مع غيرها من الأطراف بشأن البحث وتبادل المعلومات بشأن أي آثار اجتماعية واقتصادية للكائنات الحية المحورة. ويلخص تحليل المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الثانية الردود على النحو التالي:

- ١٠ أطراف من الأطراف البالغ عددها ١٧٧ طرفا التي ردت على هذا السؤال قالت نعم، حيث تعاونت مع الأطراف الأخرى بشأن البحث وتبادل المعلومات بشأن أي آثار اجتماعية واقتصادية للكائنات الحية المحورة؛
- ٣٩ طرفا (٢٢٪ من الأطراف التي ردت على هذا السؤال) أفادت أنها تقوم بذلك فقط على نطاق محدود؛
- ٩٤ طرفا (٦٦٪ من الأطراف التي ردت على هذا السؤال) قالت لا، حيث لم تتعاون مع الأطراف الأخرى في هذا الصدد؛
- فيما يلي النسب المئوية للأطراف التي ردت في مختلف الأقاليم بأنها تعاونت: ٤٪ من الأطراف التي ردت توجد في إفريقيا، و ٠٪ في آسيا والمحيط الهادئ، و ٥٪ في أوروبا الوسطى والشرقية، و ٠٪ في مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي و ٣٩٪ في مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

٧- قدم السؤال ١٧٨ الوارد في نموذج الإبلاغ الأطراف التي ردت مع ترك مساحة لتقديم مزيد من التفاصيل عن تنفيذ المادة ٢٦ في بلدانها. وفي الرد، أوضحت بعض البلدان أنها لم تتخذ أي قرارات بشأن الاستيراد. وقال بعضها إن أطرها التنظيمية تشمل الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في حين لاحظت أطراف أخرى أن أطرها لا تشمل الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وأعربت بعض البلدان النامية عن نيتها في إدراج الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في أطرها المتعلقة بالسلامة البيولوجية أو النظم التنظيمية فور إعدادها ووضعها. وأفاد بعض الأطراف أنه يشترط بناء القدرات كي يتسنى له إدراج

الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في عمليتها لاتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة. وقال بعض الأطراف إن لديه تجربة في مراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية فيما يخص اتخاذها القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك بواسطة اتخاذ تدابير التعايش. وأوضح عدد من البلدان أنها شاركت في البحث والدراسات المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية.

### ثالثاً - ملخص الأنشطة المنفذة في إطار الاستجابة للقرارات ذات الصلة بالمقرر BS-V/3 ونتائجها

٨- وضعت الأمانة العامة عملية من ثلاث خطوات لتنفيذ الطلبات المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في المقرر BS-V/3 وترد هذه الخطوات والجداول الزمنية في الإبلاغ ٢٠٠-١٦ الصادر في كانون الثاني/يناير ٢٠١١<sup>١</sup>. وقد جرى توخي ثلاثة أنشطة لتنفيذ الطلبات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية من المقرر BS-V/3.

(أ) أفرقة المناقشة الإلكترونية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(ب) المؤتمرات الإقليمية الآنية الإلكترونية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(ج) حلقة عمل في مجال البحث وتبادل المعلومات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية.

٩- واستُحدثت بوابة على الشبكة بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مركز تبادل المعلومات لاستضافة الأنشطة الإلكترونية وتقديم المعلومات بشأن هذه العملية<sup>٢</sup>.

١٠- وفيما يلي عملية ونتائج كل خطوة من هذه الخطوات.

### الخطوة ١: أفرقة المناقشة الإلكترونية

١١- تمثلت الخطوة الأولى في مجموعة من أفرقة المناقشة الإلكترونية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية التي جرت في الفترة من ٢١ آذار/مارس إلى ٨ أيار/مايو ٢٠١١ بواسطة مركز تبادل المعلومات. وتمثل الغرض من أفرقة المناقشة الإلكترونية فيما يلي:

(أ) تيسير تبادل المعلومات والخبرات على المستوى العالمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(ب) بلورة فهم أوضح لمختلف الأبعاد في هذا الصدد؛

(ج) تحديد المسائل لزيادة المناقشة خلال المؤتمرات الإقليمية الآنية الإلكترونية وحلقة العمل.

١٢- ويتضمن الجدول التالي المواضيع والأسئلة التوجيهية الخاصة بالمناقشات الإلكترونية:

الجدول ١- المواضيع والأسئلة التوجيهية الخاصة بالمناقشات الإلكترونية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية.

الموضوع	الأسئلة التوجيهية
الموضوع ١: الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة	• ماهي الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية التي يمكن

<sup>١</sup> - المرجع: SCBD/BS/CG/KG/jh/74729 على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/notifications/2011/ntf-2011-016-bs-en.pdf>

<sup>٢</sup> - [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_art26/se\\_main.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_main.shtml)

للأطراف أن تراعيها في سياق المادة ٢٦ من بروتوكول السلامة البيولوجية؟	٢٦ من بروتوكول السلامة البيولوجية.
• ما هي الالتزامات الدولية الأخرى التي قد يحتاجها الأطراف عند مراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذها للقرارات بشأن الكائنات الحية المحورة؟	الموضوع ٢: الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية وغيرها من الالتزامات الدولية.
• ما هي الأساليب المستخدمة لتقييم الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة؟ • ما هي الخبرة المكتسبة إلى يومنا هذا فيما يخص الأساليب الخاصة بتقييم الآثار الاجتماعية والاقتصادية؟ • كيف تُدرج عمليات التقييم الاجتماعية والاقتصادية في عملية اتخاذ القرارات وماهي الدروس المستفادة؟	الموضوع ٣: الخبرات والدروس المستفادة من مراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية فيما يخص اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة.
• ما هي احتياجات البلدان من بناء القدرات فيما يخص تقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؟ • ماهي الاحتياجات الرئيسية من بناء القدرات المتعلقة بتقييم عمليات التقييم وإدراجها في قرار يتعلق باستيراد أحد الكائنات الحية المحورة؟ • كيف يمكن تقييم هذه الاحتياجات، مع الأخذ في الاعتبار الإطار الكلي لبناء القدرات فيما يخص السلامة البيولوجية؟	الموضوع ٤: بناء القدرات فيما يخص تقييم الآثار الاجتماعية والاقتصادية وتقدير عمليات التقييم.
• ما هي مجموعات المستهدفة الرئيسية لبناء القدرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية (مثلا صناعات السياسات ومتخذي القرارات والمنظمين والموظفين الفنيين من قبيل المسؤولين عن تقييم المخاطر أو الآثار وغيرهم من المهنيين المتخصصين وأفرقة شبكات الانترنت وغيرهم)؟	الموضوع ٥: المجموعات المستهدفة لبناء القدرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية.
• ما هي أنشطة بناء القدرات المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق بروتوكول السلامة البيولوجية أو الكائنات الحية المحورة أو ما يتجاوز ذلك التي جرت أو يجري تنفيذها حاليا؟	الموضوع ٦: مبادرات بناء القدرات المرتبطة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية.
• ما هي المسائل الأخرى ذات الصلة التي ينبغي مناقشتها في المؤتمرات الإقليمية الإلكترونية التي ينبغي عقدها وفقا للمقرر BS-V/3؟	الموضوع ٧: المنتدى المفتوح الخاص بالمسائل والأسئلة الأخرى.

١٣- طُلب تعيين المشاركين المهتمين من أجل نشر الرسائل في أفرقة المناقشة الإلكترونية وتم تسجيل ٩٣ مشاركا لحضور أعمال هذه الأفرقة. ومن هؤلاء المشاركين، نشر نحو ٣٦ مشاركا أكثر من ٢٣٠ رسالة خلال الأسابيع السبعة لأفرقة المناقشة. ويمكن الاطلاع على جميع الرسائل على الموقع التالي:

[http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_art26/se\\_forum\\_archive.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_forum_archive.shtml)

## الخطوة ٢: المؤتمرات الإقليمية الآتية الإلكترونية

١٤- تمثلت الخطة التالية في مجموعة من المؤتمرات الإقليمية الآتية الإلكترونية المنعقدة في حزيران/يونيه وتموز/يوليه ٢٠١١. ونُظمت خمسة مؤتمرات: مؤتمران في إفريقيا (مؤتمر باللغة الإنجليزية ومؤتمر باللغة الفرنسية)، ومؤتمر واحد خاص بمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ودول أوروبا الغربية ودول أخرى، ومؤتمر واحد بمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي (باللغة الإسبانية) ومؤتمر واحد خاص بآسيا والمحيط الهادئ. وشارك أكثر من ٦٠ مشاركا في المؤتمرات الآتية بوصفهم ممثلين عن البلدان ومراقبين وضيوف.

١٥- وقد ركزت المناقشات في المؤتمرات الآتية على ثلاثة مجالات، يشمل كل مجال منها عددا من الأسئلة التوجيهية التي يلخصها الجدول ٢ التالي.

### الجدول ٢ - المواضيع والأسئلة التوجيهية الخاصة بالمؤتمرات الآتية الإلكترونية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية

الموضوع	الأسئلة التوجيهية
الخبرات الوطنية فيما يخص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات بشأن السلامة البيولوجية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>هل أدرج بلدكم أحكاما بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في إطاره الوطني للسلامة البيولوجية والسياسات المتعلقة بالسلامة البيولوجية والتشريعات و/أو اللوائح التنظيمية؟ وإذا كان كذلك، يرجى تقديم وصف موجز عن الأحكام ذات الصلة.</li> <li>ماهي خبرات بلدكم فيما يخص تنفيذ الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات في السلامة البيولوجية؟ (مثلا، هل قام بلدكم بمراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ قرار بشأن الكائنات الحية المحورة أو أجرى تقييما عاما للتكنولوجيا؟)</li> <li>ما هي التحديات والعراقيل الرئيسية التي تواجه عملية مراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات؟ كيف تم معالجة ذلك؟</li> <li>هل لبلدكم الخبرة فيما يخص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في القطاعات الأخرى إلى جانب السلامة البيولوجية؟ (مثلا تم إدراج الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في عمليات اتخاذ القرارات فيما يخص المنتجات الأخرى مثل المواد الصيدلانية أو التخطيط واتخاذ القرارات المتعلقة بالمشاريع الإنمائية باستخدام المنهجيات مثل عمليات تقييم الآثار الاجتماعية أو التقييم البيئي الاستراتيجي؟).</li> </ul>
الاعتبارات التي توجه إدراج المسائل الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات بشأن السلامة البيولوجية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ماهي الأهداف التي يرغب بلدكم في تحقيقها من خلال مراعاة الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة؟</li> <li>ما هي العوامل الاجتماعية والاقتصادية التي سيتعين تقييمها لتحقيق الأهداف المحددة؟</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ما نوع بناء القدرات التي يشترطه بلدكم لتحقيق الأهداف المحددة؟</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• كيف ينبغي تنفيذ الهدف الاستراتيجي ١-٧ من الخطة الاستراتيجية الخاصة ببروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية للفترة ٢٠١١-٢٠٢٠؟ ويتمثل الهدف التشغيلي في "القيام، على أساس البحث وتبادل المعلومات، بتقديم الإرشادات ذات الصلة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية التي يمكن مراعاتها في التوصل إلى القرارات بشأن استيراد الكائنات الحية المحورة؟</li> <li>• ماهي بعض المسائل الرئيسية الخاصة بإقليمكم والتي ينبغي مناقشتها خلال حلقة العمل بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؟</li> <li>• ماهي بعض المسائل الرئيسية الخاصة بإقليمكم والتي ينبغي مناقشتها في الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية في سياق الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؟</li> </ul>	المسائل الأخرى.

١٦- أتيح عدد من الوثائق للمؤتمرات الإقليمية الآتية الإلكترونية. ويشمل ذلك ملخصا للتقارير التي أعدتها (وفقا للفقرة ٢٣ من المقرر (BS-V/3) الأطراف وغيرها من الحكومات والمنظمات المعنية للمعلومات ذات الصلة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية، بما في ذلك المواد الإرشادية ودراسات الحالات بشأن عدة أمور من ضمنها الترتيبات المؤسسية وأفضل الممارسات (الوثيقة (UNEP/CBD/BS/REGCONF-SEC/1/INF/1)<sup>٣</sup>.

١٧- وشملت الوثائق الأخرى المتاحة للمؤتمرات الآتية ما يلي:

- التقرير التجميعي عن الدراسة الاستقصائية بشأن التطبيق والخبرة في مجال استخدام الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة، والتي عُرضت على الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية كوثيقة معلومات الوثيقة (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/10)؛

- الوثيقة بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية، لاسيما بشأن الفقرة ٢ من المادة ٢٦، التي أعدت الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية (الوثيقة (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/15)؛

- مجموعة الآراء ودراسات الحالات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة والتي أعدت للاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية في سياق الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية (الوثيقة (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/1).

١٨- ويمكن الاطلاع على المستندات المنبثقة عن المؤتمرات الآتية على الموقع التالي [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_art26/se\\_realtime\\_about.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_realtime_about.shtml).

<sup>٣</sup> - النص الكامل للتقارير متاح بواسطة قسم الموارد للبوابة المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية: [http://bch.cbd.int/protocol/cpb\\_art26/resources.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/cpb_art26/resources.shtml)

### الخطوة ٣: حلقة عمل لبناء القدرات في مجال البحث وتبادل المعلومات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة

١٩- بعد الدعم المالي السخي من حكومة النرويج والعرض الجيد المقدم إلى حكومة الهند باستضافة حلقة العمل، انعقدت حلقة العمل بشأن بناء القدرات في مجال البحث وتبادل المعلومات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة في نيودلهي في الفترة من ١٤ إلى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١.

٢٠- ووفقاً للفقرة ٢٧ من المقرر BS-V/3، قام فريق الاتصال المعني ببناء القدرات بشأن السلامة البيولوجية في الاجتماع الثامن، المنعقد في شيسيمو بجمهورية ملدوفا في شهر نيسان/أبريل ٢٠١١، بإسداء المشورة إلى الأمين التنفيذي بشأن تنظيم حلقة العمل. ويمكن الاطلاع على اقتراحات فريق الاتصال بشأن تنظيم حلقة العمل في تقرير اجتماعه الثامن<sup>٤</sup>.

٢١- ويشمل جدول أعمال حلقة العمل ثلاث بنود موضوعية. وتتناول البند الأول تبادل وتحليل المعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وأعدت وثيقتان تجميعيتان تيسيرا للمناقشات في إطار هذا البند: حيث تتعلق وثيقة بالخبرات المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ القرارات في مجالات غير مجالات السلامة البيولوجية على النحو المبين خلال انعقاد المؤتمرات (UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/2)؛ أما الوثيقة التجميعية الثانية عن الخبرات الوطنية في مجال الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة على النحو المقدم بواسطة التقارير، وأفرقة المناقشة الإلكترونية والمؤتمرات الإقليمية الآتية الإلكترونية (UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/3)<sup>٥</sup>.

٢٢- ويبدأ البند الموضوعي الأول من جدول الأعمال بتقديم عرضين عن تطبيق الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجالات غير مجالات السلامة البيولوجية. وقد نظر أحد العرضين في الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات في البيئة في الهند بينما تناول العرض الآخر المواضيع والأساليب والعمل الجاري بشأن تقييم الآثار الاجتماعية والاقتصادية من طرف المركز الدولي للزراعة الاستوائية. وقدمت أيضاً عروض لدراسات الحالات من بوليفيا وفرنسا والهند والنرويج بشأن إدراج الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة. وناقش المشاركون فيما بعد مجالات تتعلق بلدانهم حيث تراعى الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ القرارات، وكيف يمكن لهذه المجالات أن تساعد على توجيه إدراج الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة، وكيفية ربط تطبيق الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في المجالات الأخرى بالسلامة البيولوجية.

٢٣- ويتعلق البند الموضوعي الثاني من جدول الأعمال بالأنشطة والاحتياجات والأولويات المتعلقة ببناء القدرات فيما يخص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وتدعو الفقرة ٢٢ من المقرر BS-V/3 الأطراف وغيرها من الحكومات تقديم احتياجاتها وأولوياتها المتعلقة ببناء القدرات لمركز تبادل المعلومات فيما يخص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وأدرج عدد من الأطراف عدداً من المعلومات عن احتياجاتها من بناء القدرات في التقارير التي أعدتها كرد على الإبلاغ ٢٠١١-٢٠١٦. وتتضمن قاعدة البيانات الاحتياجات والأولويات في مركز تبادل المعلومات<sup>٦</sup> أيضاً المعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وأعدت وثيقة لحلقة العمل تُجمع المعلومات المستمدة من التقارير ومركز تبادل المعلومات ومن الدراسة الاستقصائية على شبكة الإنترنت لعام ٢٠٠٩ بشأن التطبيق والخبرة في مجال استخدام الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في

<sup>٤</sup> - يمكن الاطلاع على الوثيقة UNEP/CBD/BS/LG-CB/8/2 على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=BSLGCB-> .08

<sup>٥</sup> - يمكن الاطلاع على الوثيقة على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bws-sec-01/official/bws-sec-01-02-> .en.pdf

<sup>٦</sup> - يمكن الاطلاع على الوثيقة على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bws-sec-01/official/bws-sec-01-03-> .en.pdf

<sup>٧</sup> - <http://bch.cbd.int/database/activities/>

مجال اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة والمنشورات خلال أفرقة المناقشة الإلكترونية والمؤتمرات الآتية بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية (الوثيقة UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/4).<sup>٨</sup>

٢٤- وخلال انعقاد حلقة العمل، قدم رئيس الاجتماع التنسيقي للحكومات والمنظمات المنفذة و/أو تمويل أنشطة بناء القدرات في مجال السلامة البيولوجية عرضاً. وقدم أحدى ممثلي الأمانة العامة عرضاً عن الدراسة الاستقصائية المتعلقة بالتطبيق والخبرة في استخدام الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية بشأن الكائنات الحية المحورة. كما قدم ممثلان عن منظمين معينين بمشاريع بناء القدرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية والكائنات الحية المحورة عرضاً عن خبرتهما. وناقش المشاركون في حلقة العمل فيما بعد المعايير التي يمكن استخدامها لترتيب أولويات الاحتياجات من بناء القدرات وشاركوا أيضاً في عملية لترتيب أولويات الاحتياجات من بناء القدرات من منظور اقليمهم وتحديد الخيارات الخاصة بالتعاون لتلبية هذه الاحتياجات. كما ناقشوا كيفية توضيح المفاهيم بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في مجال اتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة.

٢٥- ويمكن الاطلاع على جميع العروض من حلقة العمل على البوابة المتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية: [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_art26/se\\_workshop\\_about.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_workshop_about.shtml).

٢٦- وتمثل البند الموضوعي الثالث من جدول الأعمال النظر في استنتاجات حلقة العمل. وتيسيراً للمناقشات في إطار هذا البند من جدول الأعمال، أعدت وثيقة تُجمَع وجهات نظر أفرقة المناقشة الإلكترونية والمؤتمرات الإقليمية الآتية الإلكترونية بخصوص الخطوات المقبلة التي ينبغي اتخاذها بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية، بما في ذلك كيفية تنفيذ الهدف التشغيلي ١-٧ من الخطة الاستراتيجية والمسائل الرئيسية المعروضة لمناقشتها في الاجتماع السادس للأطراف في سياق الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية (الوثيقة UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/5).<sup>٩</sup>

٢٧- وخلال انعقاد حلقة العمل، أعرب المشاركون عن وجهات نظرهم بشأن الخطوات المقبلة التي ينبغي اتخاذها بخصوص الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية على المستويات الوطني والإقليمي والدولي وكيفية تنفيذ الهدف الاستراتيجي ١-٧ من الهدف الاستراتيجي. وعلى أساس النقاط المثارة خلال انعقاد حلقة العمل، استعرض المشاركون عدداً من الاستنتاجات والاقتراحات الخاصة بالخطوة المقبلة، التي أُرْفِقت بتقرير حلقة العمل هذه. وتشكل هذه الاستنتاجات والاقتراحات أساساً للعناصر المقترحة اللازمة لوضع مشروع مقرر للقسم الرابع من هذه الوثيقة أدناه. ويمكن الاطلاع على التقرير الكامل لحلقة العمل في شكل وثيقة معلومات على الوثيقة التالية UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13.

#### رابعاً - العناصر المقترحة لوضع مشروع مقرر

٢٨- قد يرغب الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة البيولوجية في النظر فيما يلي:

/ إذ يرحب بالاستنتاجات والاقتراحات الخاصة بالخطوات المقبلة المنبثقة من حلقة العمل بشأن بناء القدرات في مجال البحث وتبادل المعلومات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة؛

/ إذ يأخذ علماً بالفقرة ١ من المادة ٢٦ من بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة البيولوجية غير إلزامية لكنه يقر بالحاجة التي أعربت عنها عدة أطراف لزيادة الإرشادات بغية تنفيذ خيارها المتعلق بالسياسات لإدراج اعتباراتها الاجتماعية والاقتصادية في عملياتها لاتخاذ القرارات بشأن الكائنات الحية المحورة؛

<sup>٨</sup> - يمكن الاطلاع على الوثيقة على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-04-en.pdf>.

<sup>٩</sup> - يمكن الاطلاع على الوثيقة على الموقع التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-05-en.pdf>.

(أ) تشجيع الأطراف وغيرها من الحكومات والمنظمات المعنية لمواصلة ما يلي:

(١) إجراء البحث والدراسات بشأن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة من أجل سد ثغرات المعارف وتحديد المسائل الاجتماعية والاقتصادية المتعلقة بالكائنات الحية المحورة؛

(٢) القيام، بواسطة مركز تبادل المعلومات، بتقاسم وتبادل المعلومات عن أساليبها في مجال البحث والخبرات في مراعاة الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة؛

(ب) إنشاء فريق مخصص للخبراء الفنيين لمواصلة العمل بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية من خلال الاضطلاع بالمهام التالية:

(١) توضيح المفاهيم بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(٢) جمع واستعراض المعلومات عن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة، بما في ذلك المعلومات المتاحة عن الحالات المحددة.

(٣) وضع المبادئ التوجيهية بشأن في سياق الهدف التشغيلي ١-٧ من الخطة الاستراتيجية (المقرر (BS-V/16)، التي تقوم بعدة أمور من ضمنها تحديد الأسئلة الرئيسية التي ينبغي الرد عليها وتقديم الحد الأدنى من العناصر المشتركة التي يمكن استخدامها عند النظر في الآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة. وينبغي أن تتيح المبادئ التوجيهية المرنة لمراعاة الحالات في مختلف البلدان وتكملها بمزيد من المعلومات الخاصة بواسطة دراسات الحالات.

(ج) الطلب من الأمين التنفيذي القيام، في سياق الفقرة (ب) (٢) أعلاه واستنادا إلى المعلومات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية المتاحة للأمانة، أن يقوم بعملية تقييم تتعلق بما يلي:

(١) الأطر المؤسسية والتشريعات والسياسات المعمول بها حاليا مع الأحكام بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(٢) الأنشطة المتعلقة ببناء القدرات المرتبطة بالسلامة البيولوجية والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية؛

(٣) الخبرة الحالية؛

(٤) المبادرات الأخرى المتعلقة بالسياسات بشأن عمليات تقييم الأثر الاجتماعي والاقتصادي، بغرض إجراء استعراض شامل.